



国内の COVID-19 流行は徐々に拡大 健康への脅威軽減のためワクチン接種対象者は早急にワクチン接種を

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-05-14

来源: 疾病管制署

疾病管制署（以下、疾管署）は本日（5月14日）、「国内における COVID-19 は、先週（5月07日～5月13日）新たに 246 例（合併症含む）が確認され、前週（4月30日～5月06日）の 228 例から上昇（**宮本注：前回は 229 例と発表していました**）、合併症のうち 65 歳以上の高齢者が 79% を占めている；更に、先週新たに増えた死者数は 13 例となり、前週の死者 31 例と比して減少しており、死者中では 65 歳以上の高齢者が 90% を占めており、感染拡大のリスクは依然として存在している」と発表した。

疾管署は、「国内ではこれまでに XBB 対応ワクチンが合計 268 万 9 千人回分接種され、全土の接種率は 11.5% となったが、65 歳以上の初回接種率は 20.17%、2 回目接種率は 0.93% となっている。COVID-19 の流行が国内外で続く中、感染力の高い JN.1 由来の変異株 KP.2 が出現し、急速に国際的に広がっているが、XBB ワクチンは JN.1 系列の変異株に対し効果的な抗体を産生することが可能で、病気の重篤化や死亡のリスクを低下させる。COVID-19 の流行が国内外で続く中で、別の高感染力の JN.1 由来の変異株 KP.2 が急速に国際的に広がっているが、XBB ワクチンは現在モデルナ XBB ワクチン約 301 万 7000 回分とノババックス製ワクチンが約 7 万回分残っており、まだ XBB ワクチン未接種者には、早急に接種することを推奨する；更に、前回の XBB ワクチン接種から 12 週間（84 日）の間隔がある 65 歳以上の高齢者や 55～64 歳の原住民、生後 6 か月以上の免疫不全者または免疫力が低下者は、ワクチン接種を受ける必要があり、免疫保護強化のために、早急に 2 回目接種を受けてほしい」としている。

疾管署の監視データによると、直近の 4 週間に観測された変異株の総計では、**本土症例 JN.1 (88% : 7%の減少)** も**輸入症例 (64%)** が最多であり、さらに JN.1 由来の変異株 KP.2 の国内と海外における割合はそれぞれ 5%、12% となっており、引き続き変異株の蔓延傾向を監視している。

疾管署は、「国内の流行状況は最近ゆっくりと上昇しており、昨年（2023 年）9 月 26 日に XBB ワクチンの接種開始以来、本土で報告された確定診断合併症症例および死者の 95% 以上が XBB ワクチンの接種を受けておらず、この病気の脅威を軽んじてはならず、ワクチン接種を受ける資格がある人は早急に接種を受けるように推奨する。ワクチン接種センターに関する情報は、疾管署の公式サイト「新型コロナウイルス感染症/肺連ワクチンゾーン」(<https://gov.tw/eU4>) から入手可能だ」と注意喚起している。

https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/DIHpfpQO_kfr2zqmg7zGXg?typeid=9

The domestic COVID-19 epidemic is slowly rising, and people who are eligible for vaccination are called on to get vaccinated as soon as possible to reduce health threats

Ministry of Health and Welfare
Disease Control

www.mohw.gov.tw

2024-05-14

Source: Department of

The Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) stated today (May 14) that the domestic COVID-19 epidemic last week (5/7-5/13) added 246 confirmed local cases (complications) of COVID-19, showed an increase, compared to 228 cases in the previous week, and 79% of the cumulative complications were those over 65 years old; There were also 13 new deaths last week, a decrease from the 31 new cases the previous week. Elderly people over 65 years old accounted for 90% of the cumulative deaths, and the epidemic still has the risk of spreading.

The CDC stated that a total of 2.689 million COVID-19 XBB vaccines have been vaccinated in Taiwan so far, with a national vaccination rate of 11.15%, the first and second dose vaccination rates for those over 65 years old were 20.17% and 0.93% respectively. As the COVID-19 epidemic continues at home and abroad, the highly transmissible

JN.1-derived mutant strain KP.2 has emerged and spreads rapidly internationally, and the XBB vaccine can produce effective antibodies against the JN.1 series of mutant strains, reducing the risk of severe illness or death. As the COVID-19 epidemic continues at home and abroad, another highly transmissible JN.1-derived variant strain KP.2 has rapidly spread internationally. The XBB vaccine currently has about 3.017 million doses of Moderna XBB vaccine and Novavax XBB vaccine remaining in the country. About 70,000 doses are available, and those who have not yet received the XBB vaccine are urged to get it as soon as possible; ; further, Elderly people over 65 years old, aboriginal people aged 55-64 years old, and people over 6 months old with immune deficiency or low immunity who have had an interval of 12 weeks (84 days) from the previous dose of XBB vaccine should receive the second dose as soon as possible , to enhance immune protection.

Monitoring data from the CDC shows that according to the monitoring statistics of mutant strains in the past four weeks, most of the local and overseas mutant strains detected are JN.1, accounting for 88% and 64% respectively. In addition, the local and overseas proportions of the JN.1-derived mutant strain KP.2 are respectively 5% and 12%, and continue to monitor the prevalence trend of mutant strains.

The CDC reminds that the domestic epidemic situation has been rising slowly recently. Since the launch of the COVID-19 XBB vaccination on September 26 last year (2023), more than 95% (inclusive) of confirmed complications and deaths reported locally have not been vaccinated against the COVID-19 XBB vaccine, the threat of the disease should not be ignored, and people who are eligible for vaccination are urged to get vaccinated as soon as possible. Information on vaccination centers can be found on the official website of the CDC in the "COVID-19/Pulmonary Chain Vaccine Zone" (<https://gov.tw/eU4>).

..... 以下は中国語原文

國內 COVID-19 疫情緩升，呼籲符合接種資格民眾儘速接種疫苗，以降低健康威脅

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-05-14

來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(14)日表示，國內 COVID-19 疫情上週(5/7-5/13)新增 246 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，較前一週(4/30-5/6)新增 228 例上升，累積併發症中 65 歲以上長者占 79%；另上週新增 13 例死亡病例，較前一週新增 31 例下降，累積死亡個案中 65 歲以上長者占 90%，疫情仍有傳播風險。

疾管署說明，國內新冠 XBB 疫苗迄今已累計接種 268.9 萬人次，全國接種率 11.15%，65 歲以上第 1 劑及第 2 劑接種率分別為 20.17%、0.93%。由於國內外新冠疫情仍持續，又出現具高度傳播力 JN.1 衍生變異株 KP.2 於國際間快速傳播，而 XBB 疫苗對於 JN.1 系列變異株都能產生有效之抗體，降低重症或死亡發生風險。目前全國尚餘莫德納 XBB 疫苗約 301.7 萬劑、Novavax XBB 疫苗約 7 萬劑，呼籲尚未接種 XBB 疫苗者儘速接種；此外，與前 1 劑 XBB 疫苗間隔已達 12 週(84 天)之 65 歲以上長者、55-64 歲原住民、滿 6 個月以上有免疫不全以及免疫力低下民眾，儘速再接種第 2 劑，以提升免疫保護力。

疾管署監測資料顯示，近四週變異株監測統計，本土及境外檢出變異株均以 JN.1 為多，占比分別為 88%及 64%，另 JN.1 衍生變異株 KP.2 之本土與境外占比分別為 5%及 12%，持續監測變異株流行趨勢。

疾管署提醒，近期國內疫情緩升，自去(2023)年 9 月 26 日新冠 XBB 疫苗開打以來，本土通報確診併發症及死亡病例中未曾接種新冠 XBB 疫苗者均占 95%(含)以上，仍不可輕忽疾病威脅，呼籲符合接種資格民眾儘速接種疫苗，接種院所資訊可至疾管署官網「新冠/肺鏈疫苗專區」(<https://gov.tw/eU4>)查閱。